

**ЧАСТЬ ВТОРАЯ**  
**«СТАТЬИ»**

---





**С. А. АРИСТАРХОВА**  
**СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ГЛУХИХ**  
**И СЛАБОСЛЫШАЩИХ СТУДЕНТОВ**  
**РУССКОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ РЕЧИ**

*ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
АКАДЕМИЯ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ»,  
ПОС. МАЛАХОВКА, МОСКОВСКАЯ ОБЛАСТЬ*

**Аннотация:** в статье автором поднимаются проблемы обучения глухих в вузах без переводчиков жестового языка. Педагоги не знают жестового языка и не имеют дефектологической подготовки. Возникают проблемы контакта со студентами, и сложности в освоении учебных программ. Практический материал статьи иллюстрируется на предмете «русский язык и культура речи».

**Ключевые слова:** образование глухих, перевод жестового языка, русский язык, культура речи.



## ВВЕДЕНИЕ

Высшие ценности цивилизованного общества — это человеческая личность, природные богатства, искусство, литература, национальный язык. Современная высшая школа развивается по двум направлениям: гуманизация и гуманитаризация (создание условий для самореализации и самоопределения студентов) [1]. Это обязывает готовить специалистов с широкими гуманитарными знаниями, от которых зависит нравственное здоровье общества, его лингвистическая экология, сохраняющая культуру речи и культуру социума в целом.

Кроме того, на современном этапе развития общества особенно актуальным вопросом педагогики вообще и специальной педагогики в частности становится индивидуализация и дифференциация обучения как фактор демократизации и гуманизации образования. Потребовалось более двух тысяч лет для осознания необходимости признания людей с отклонениями развития и признания их права на существование.

## СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ГЛУХИХ И СЛАБОСЛЫШАЩИХ СТУДЕНТОВ

Выполнение этой задачи в вузе сопряжено с большими трудностями. Отдельная проблема — обучение в вузе глухих и слабослышащих людей. Оно ведётся в основном при помощи устной речи, которую не может понять человек с нарушениями слуха [2].

Преподаватели институтов и университетов в растерянности: они не знают, как общаться с глухими и слабослышащими [3]. А ведь вузам вменено в задачу создавать **инклюзивные** программы образования! Информации же — как это делать, что делать — практически нет.

Педагоги не знают жестового языка. Между ними и обучающимися нет полноценного контакта, а это приводит к недопониманию. У студентов развивается равнодушие к обучению, а в некоторых случаях — нелюбовь, что не может не отразиться на общем уровне знаний. В итоге мы приходим к тому, что глухой человек имеет трудности при трудоустройстве.

Сегодня в России немногие специализированные вузы могут предоставить возможности обучения для людей с проблемами слуха. Как правило, в данных вузах создаются условия для обучения неслышащих студентов (группы с переводчиками жестового языка, классы со специальным техническим оснащением и пр.), но того, что сделано недостаточно.

Московская государственная академия физической культуры предоставляет возможность для обучения людей с ограничением двигательных функций, слабовидящих и незрячих, для слабослышащих и глухих студентов. Для обеспечения комфорта этой категории студентов в вузе установлены многие приспособления: пандусы, поручни в коридорах; обустроена специальная аудитория и др. К сожалению, для глухих студентов нет самого главного — переводчика жестового языка, который мог бы оказывать помощь в освоении учебного материала, адаптируя и корректируя информацию, предлагаемую преподавателем.

В методических рекомендациях по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе материального оснащения образовательного процесса (утв. Минобрнауки России 08.04.2014 N АК-44/05вн) сказано: 5.1. Наличие звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных средств и других технических средств. Для слабослышащих студентов использование сурдотехнических средств является средством оптимизации учебного процесса, средством компенсации утраченной или нарушенной слуховой функции. Технологии беспроводной передачи звука (FM-системы) являются эффективным средством для улучшения разборчивости речи в условиях профессионального обучения. Учебная аудитория, в которой обучаются студенты с нарушением слуха, должна быть оборудована радиоклассом, компьютерной техникой, аудиотехникой (акустический усилитель и колонки), видеотехникой (мультимедийный проектор, телевизор), электронной доской, документ-камерой, мультимедийной системой. Особую роль в обучении слабослышащих также играют видеоматериалы.

## 2. Рекомендации по кадровому обеспечению

2.3. Введение в штат образовательных организаций при необходимости должностей сурдопедагога, сурдопереводчика для обеспечения образовательного процесса студентов с нарушением слуха [4].

Особенные трудности в преподнесении учебного материала испытывает преподаватель русского языка и культуры речи. В письменных работах глухих студентов МГАФК нередко допускается неточность и даже небрежность, производящие незапланированное впечатление на читающего. Иногда к культуре речи работа не имеет никакого отношения. Наиболее частыми ошибками в работах глухих студентов остаются ошибки на склонение числительных: например, более восьмиста (вместо: восьмисот) метров; тренировался до двухтысяч (вместо: две) восемнадцатого года; из пятиста (вместо: пятисот) спортсменов. Часто встречаются ошибки при употреблении форм слов: тренер — тренера, вымпел — вымпела, голкипер — голкипера, колено — колены, менеджер — менеджера.

Носители среднелитературного, обиходного и литературно-жаргонного типа речи, к которому относится большинство глухих студентов МГАФК, подвержены влиянию представителей литературно-жаргонизирующей речевой культуры. «То, что в мысли содержится симультанно, то в речи развёртывается сукцессивно. Мысль можно было бы сравнить с нависшим облаком, которое проливается дождём слов» [5]. Высказывание Выготского подтверждают работы студентов нашего вуза:

«Будучи ещё ребёнком, на первую тренировку меня повела бабушка».

«Но придя на первую тренировку, все моё желание пропало».

«Придя в зал, мои глаза просто забегали от счастья».

«Прозанимавшись год, меня перевели в другую секцию».

«Я все мечтал попасть на чемпионат мира и победить его».

«Очень важно заниматься спортом, он может привести тебя к слезам и неудачам, к победам и поражениям».

«Тренер, который у нас преподавал и преподаёт по сей день очень добродушно относился к ученикам и показывал то или иное движение».

Особенно часты ошибки на управление: «прихожу со школы», «и в тот момент начался мой путь по спорту», «я очень горжусь за наш коллектив».

Так, мы привели немало словесных вывихов, ляпсусов и уродств. Высказывания зачастую веселят нас, как хороший анекдот. Но это по сути совсем

не забавно. У преподавателей русского языка и культуры речи все это вызывает горечь и тревогу, иногда досаду. Досаду, потому что трудно справиться одному, взяться бы всем дружно и искоренить эту нечисть.

«Ведь существует множество форм словесного выражения, имеющих одно и то же содержание, — замечал Ф. Бэкон, — однако по-разному действующих на слушателя» [6, С.354– 355].

Конечно, любой глухой или слабослышащий человек должен быть полным билингвом, он должен овладеть в полной мере во всех возможностях русским словесным языком, для того чтобы иметь доступ к информации от текста! Как донести до студентов красоту и богатство русского языка без переводчика жестового языка? Как сделать, чтобы русский язык мог быть помощником в профессиональном становлении человека?

На сегодняшний день занятия с глухими студентами представляют жалкое зрелище: преподаватель пытается как-то донести до студента учебный материал, превращая собственную речь в «камлание шамана», а на лице студента — улыбка, обозначающая: «Я не понимаю!».

И только лишь отчаянная изобретательность педагога способна хоть немного оптимизировать учебный процесс. Так из опыта работы с глухими студентами на занятиях по русскому языку можно сказать, что выбор социально-активных и рефлексивных методов обучения, методов, развивающих творчество, устанавливающих полноценные межличностные отношения с другими студентами, создающих комфортный психологический климат в студенческой группе даёт

положительный результат. Одним из таких методов является **проектный**. В одном из проектов, осуществлённом на занятиях в Московской государственной академии физической культуры на занятиях по русскому языку и культуре речи участвовали глухие студенты.

Работа проектным методом на занятиях по русскому языку и культуре речи подверглась интерпретации: практически весь проект студенты разработали самостоятельно. Уже на этапе выбора темы для проекта в начале второго семестра студенты остановились на теме: «Фразеологизмы русского языка» (проект был назван: «Фразеологизмы вокруг нас»). Это краткосрочный проект (по продолжительности). Групповой (по количеству участников). Монопроект (по содержанию). Исследовательский (по характеру доминирующей деятельности).

## Проект: «Фразеологизмы вокруг нас»



Рис. 14. Примеры работ, выполненных в рамках проекта

На начальном этапе студенты ознакомились с несколькими источниками, в которых представлены теоретические сведения о фразеологизмах. Капитаны подгрупп специально продумали участие глухих студентов в проекте. Студенты были распределены в три мини-группы, каждая из которых подготовила конспект, составленный и оформленный коллективно. Для работы использовались пособия Л. А. Введенской, М. Т. Баранова, Ю. А. Гвоздарева «Русское слово», М. Дубровина «Иллюстрированный сборник идиом на пяти языках», Энциклопедический словарь юного филолога и др. [7–9].

Затем каждая подгруппа должна была проработать частные вопросы данной темы. В ходе совместной деятельности при подготовке проекта студенты могли обращаться к справочным материалам и словарям. Первая подгруппа изучала синтаксические фразеологизмы, вторая — сравнивала фразеологизмы русского языка, третья исследовала публицистический стиль с целью нахождения фразеологизмов в газетных заголовках. Результаты работы были представлены соответственно в виде *сообщения*, в котором докладчики рассказали о структуре таких речевых оборотов как «всем пирогам пирог», «мастер так мастер», «читать так читать»; выполненные *рисунки* студентов помогли проиллюстрировать содержание фразеологизмов; *альбом* с вырезанными из газет статьями: «Как за каменной стеной», «Пятки сверкают», «Соль на рану», «Если ваш глаз не как алмаз» продемонстрировал использование фразеологизмов в публицистическом стиле. На завершающем этапе была организована *выставка* работ участников проекта. Кроме поисковой лингвистической работы глухие студенты активно принимали

участие в создании альбома и выставки, что дало им возможность проявить социальную активность, приобретая при этом уверенность в себе.

## Результаты проектной деятельности

- Конспект, сообщения, рисунки, выставка.
- Студент К. «Для меня были раньше неизвестны такие выражения: «Тоже мне смелый!», «Чем не подарок!», «Приехал и приехал».
- Студентка И.: «Я могла рисовать смешные рисунки для нашего альбома, они понравились моим одноклассникам».

*Рис. 15. Результаты проекта*

Один из глухих студентов (студент К.) пишет: «Для меня были раньше неизвестны такие выражения: всем пирогам пирог, мастер так мастер и др., я не знал, что значит: вставлять палки в колёса...». Студентка И.: «Я могла рисовать для нашего альбома смешные рисунки, они понравились моим одноклассникам».

В качестве дополнительного наблюдения можно отметить, что обсуждение внутри группы было демократичным и наблюдалось взаимопонимание и взаимоуважение, при этом студенты консультировали друг друга, обменивались информацией, подсказывали способы нахождения необходимого материала.

Проектный метод позволяет личности творчески самореализоваться, так как само обучение является средством создания и реализации какого-либо проекта, имеющего жизненный, а не только учебный смысл для обучающегося. Таким образом, в процессе работы над проектом происходит персонализация, учитывающая, в частности, особенности глухих студентов, ибо человек формируется как неповторимая индивидуальность со своими специфическими запросами.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Но пока глухие и слабослышащие студенты ждут сурдопереводчика, материально-технического и методического обеспечения все меньше и меньше у них остаётся желания учиться. Все меньше они находят область для профессиональной самореализации и многие из них, не находя работы, становятся попрошайками, которым люди, отводя взгляд, стыдливо подают сто рублей или карманниками, которых вовсе презирают.

Так пишет одна девушка: «2009-ый год... Я, выпускница 30-ой школы, в предвкушении стою перед зданием РГУФКСМиТ. Мне предстоит проучиться тут ещё пять лет. Встаёт вопрос — есть ли тут переводчик ЖЯ? Задаю его приёмной комиссии. Женщина, сидящая во главе стола, тарачит квадратные глаза и отвечает... Её ответ я запомню на всю жизнь: “Вы живёте в слышащем мире. Учитесь выживать!”» [10].

Наверное, понадобится ещё две тысячи лет, чтобы глухие люди не были отвержены. А пока цепенеет сердце ПЕДАГОГА, понимающего «молчание ягнят» — глухих и слабослышащих студентов.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Руднев В.Н. Русский язык и культура речи: учебное пособие / В.Н. Руднев (Для бакалавров). — Москва: КноРус, 2012. — 280 с.
2. Харламенков А.Е. Формирование коммуникативной компетентности у людей с нарушением слуха / А.Е. Харламенков // Научные труды Института непрерывного профессионального образования. — 2014. — Вып. № 4. — С. 234-241.
3. Харламенков А.Е. Адаптация глухих и реакция социума / А.Е. Харламенков // Научные труды Института непрерывного профессионального образования. — 2014. — Вып. № 2. — С. 269-273.
4. Методические рекомендации по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса (утв. Министерством образования и науки РФ 08.04.2014 N АК-44/05вн).
5. Выготский Л.С. Мышление и речь / Л.С. Выготский. — М.; Л.: Соцэкгиз, 1934. — 323 с.

6. Бэкон Ф. Сочинения. В 2-х томах. Т. I : Философское наследие : в 2 т. Т. I / Ф. Бэкон; ред. Сост., общая ред. и вступит. статья Л.Л.Субботина. — Москва: Мысль, 1971. — 590 с.
7. Введенская Л.А. Русское слово: Факультативный курс «Лексика и фразеология русского языка (VII— VIII кл.)». Пособие для учащихся / Л.А. Введенская, М.Т. Баранов, Ю.А. Гвоздарев. — Москва: Просвещение, 1983. — 144 с.
8. Дубровин М.И. Иллюстрированный сборник идиом на 5 языках / М.И. Дубровин. — Москва: Росмэн, 1997. — 223 с.
9. Панов М.В. Энциклопедический словарь юного филолога (языкознание) : Библиотечная серия / М.В. Панов. — Москва: Педагогика, 1984. — 352 с.
10. МИР ГЛУХИХ: Глухой пришёл в вуз / Московская городская организация Всероссийского общества глухих [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://deafmos.ru/news/deafmostv/mir-glukhikh-glukhoj-prishyel-v-vuz/>.